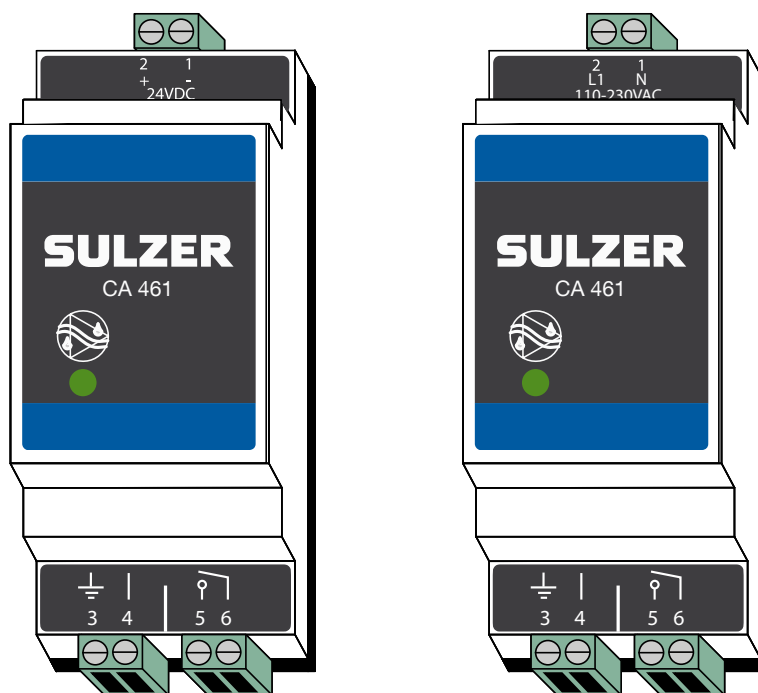

Kontrola szczelności typu ABS CA 461





Kontrola szczelności typu ABS CA 461

Podręcznik instalacji

Prawa autorskie © 2019 Sulzer. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Niniejsza instrukcja, jak również opisane w niej oprogramowanie, podlegają licencji i mogą być wykorzystywane lub kopiowane wyłącznie w sposób zgodny z warunkami tej licencji. Treść niniejszego podręcznika jest przedstawiona wyłącznie w celach informacyjnych, może ulec zmianie bez uprzedzenia i nie powinna być traktowana jako zobowiązanie firmy Sulzer. Sulzer nie ponosi odpowiedzialności za żadne błędy lub nieścisłości mogące pojawić się w niniejszej publikacji.

Z wyłączeniem przypadków dopuszczonych warunkami licencji, żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania ani przesyłana, w żadnej postaci ani w żaden sposób, w drodze elektronicznej, mechanicznej, przez zapis na nośnikach lub innej, bez uprzedniej pisemnej zgody Sulzer.

Sulzer zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji urządzenia ze względu na udoskonalenia techniczne.

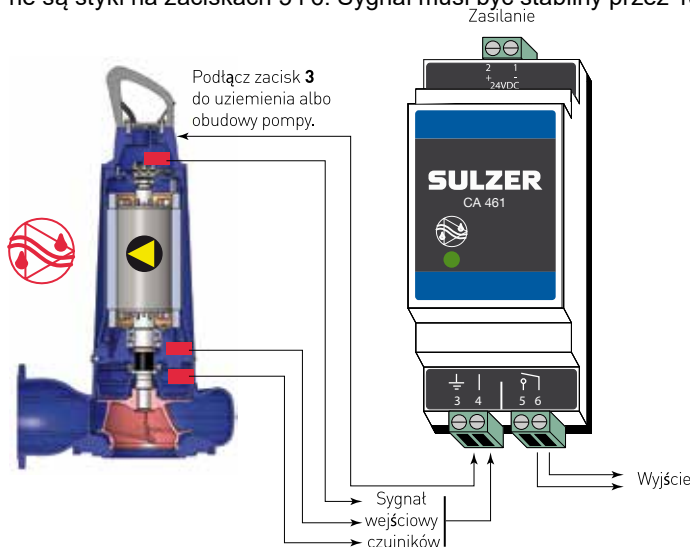


1 DZIAŁANIE I ZASTOSOWANIE

CA 461 to autonomiczny do wykrywania przecieków, montowany na szynie DIN.

1.1 Działanie

Kiedy woda dostaje się do komory olejowej i miesza z olejem, spada oporność pomiędzy anodą a obudową. Jeżeli oporność spadnie poniżej 100 kΩ (±10%), następuje aktywacja wyjście i zamykanie są styki na zaciskach 5 i 6. Sygnał musi być stabilny przez 10 sekund, żeby wyjście zadziałał.



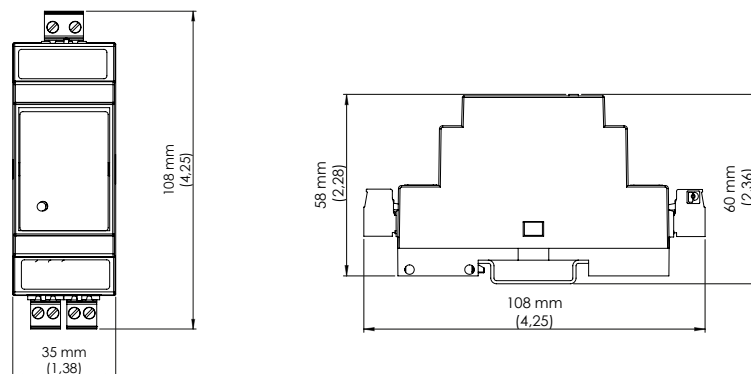
Leakage: sensors must be in parallel

It is very important to have in mind that this practice avoids alarms to be distinguished. Sulzer highly recommends to use one module per signal to allow not only distinguishing but also acting in a different way according to the alarm category/severity.

Jeżeli pompa jest napędzana za pomocą napędu silnikowego lub przemiennika częstotliwości, wymagane są specjalne środki ostrożności.

Wysoki poziom zakłóceń elektrycznych może spowodować zniekształcenie odczytów elektrycznych, a ponadto zagrozić sprawności. Aby uniknąć przewodzonych zakłóceń elektrycznych, podczas montażu przemienników częstotliwości należy postępować zgodnie z najlepszymi praktykami i zaleceniami producenta w dziedzinie kompatybilności elektromagnetycznej. Stosować przewody ekranowane i przestrzegać odległości 50 cm pomiędzy przewodami zasilania i sygnałowymi. Zapewnić również oddzielenie przewodów od siebie w szafach elektrycznych.




Zacisków	Opis
1	Zasilanie (0 V albo N)
2	Zasilanie (+24 V= albo L1)
3	Uziemienie / Obudowa pompy
4	Wejście (wejścia) z sond(y) / anod(y) pompy
5	Styk wyjście
6	Styk wyjście (NO)



81907002M

2 DANE TECHNICZNE

2.1 Dane techniczne CA 461

Leakage sensor voltage	12 VDC
Max sensor current	< 15 μ A
Próg detekcji przecieku	< 100 k Ω
Alarm po opóźnieniu	10 sekund
Temperatura otoczenia podczas pracy	-20 do +50 °C (-4 do +122 °F)
Temperatura otoczenia podczas przechowywania	-30 do +80 °C (-22 do +176 °F)
Stopień ochrony	IP 20
Materiał obudowy	tlenek polifenyleny i poliwęglan
Mocowanie	Szyna 35mm typu DIN
Wilgotność	0-95% RH non-condensing
Wymiary	108 x 58 x 35 mm (4.27 x 2.28 x 1.38 cala)
Zasilanie (\pm 10%)	16907010 110 - 230 V~, 50 Hz/60 Hz
	16907011 18 - 36 V=
Pobór mocy	< 2 W
Wyjście maksymalnego obciążenia	250 VAC 3 A
Zgodność	  

Uwaga Jeżeli urządzenie używane jest w sposób inny niż opisany w niniejszym dokumencie, ochrona zapewniana przez urządzenie może być osłabiona.

2.2 Czyszczenie

Sposób czyszczenia urządzenia

Wyłączyć urządzenie i czyścić jedynie od strony zewnętrznej/przedniej z użyciem suchej, miękkiej szmatki. Dobre wyniki daje użycie ściereczki z mikrofibry i czyszczenie poprzez delikatne wycieranie przodu urządzenia CA 461 tak, by nie porysować obudowy. Jeżeli sucha ściereczka nie usuwa zabrudzeń całkowicie, nie dociskać mocniej i nie próbować szorować. W razie potrzeby zwilżyć ściereczkę niewielką ilością wody i słabym roztworem łagodnego środka czyszczącego i spróbować ponownie. Nigdy nie stosować środków czyszczących z dodatkiem substancji polerujących ani rozpuszczalników, które mogą uszkodzić powierzchnię tworzywa sztucznego.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

en	EC Declaration of Conformity	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
de	EG-Konformitätserklärung	no	EUs Samsvarserklæring
fr	Déclaration de Conformité CE	da	EC-Overensstemmelseserklæring
nl	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	fi	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
es	Declaración de conformidad CE	et	EÜ Vastavuse deklaratsioon
pt	Declaração de conformidade CE	pl	Deklaracja zgodności WE
it	Dichiarazione di conformità CE	cs	Prohlášení o shodě ES
el	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	sk	EC Vyhlásenie o zhode
tr	AT Uygunluk Beyanı	hu	EK Megfelelőségi nyilatkozat
ru	Декларация соответствия ЕС		

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, ígalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
RU:	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

Leakage control type ABS CA 461

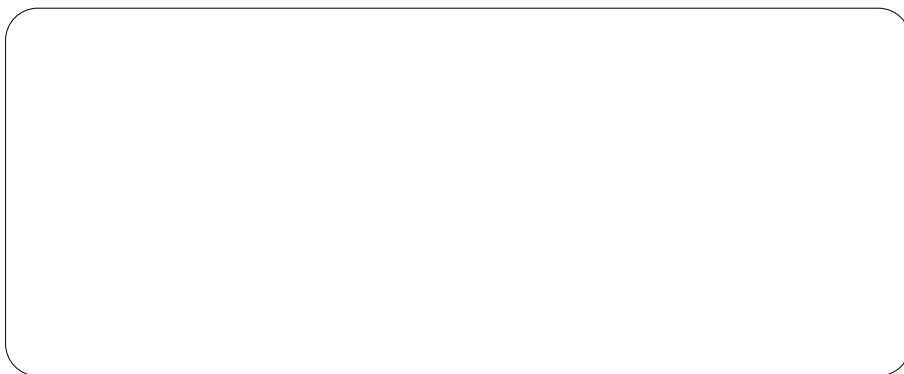
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
RU:	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardidele ja muudele normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

Safety: EN 61010-1:2010
EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, www.sulzer.com